

## ULUSLAR ARASI BİR BİLGİ ŞÖLENİ: KARŞILAŞTIRMALI EDEBİYAT ARAŞTIRMALARI SEMPOZYUMU III

PROF. DR. SAİM SAKAOĞLU

Ülkemizde her yıl; dil, edebiyat, kültür, halk bilimi, tarih gibi konularda, çoğunluğu sınırlı sayıda bilim adamı ve araştırmacının katıldığı pek çok bilimsel toplantı düzenlenmektedir. Bunlardan bir bölümü üniversitelerimizce (Selçuk, Erciyes, Yüzcüncü Yıl, Gaziosman Paşa, vb.), bazıları valilik, kaymakamlık veya belediye başkanlıklarınca (Kırıkkale, Eskişehir, Afyon, Niksar, Bayburt, vb.) ele alınırken bazıları da Kültür Bakanlığımızın ilgili genel müdürlükleri ile Atatürk Kültür, Dil ve Tarih Yüksek Kurumunun bağlı kuruluşları tarafından gerçekleştirilmektedir. Böylece ülkemizdeki çeşitli kurumlar, kendi ilgi alanlarını veya bölgelerini gündeme getirmek suretiyle bir hizmeti ortaya koymaktadırlar.

Kültür Bakanlığınca düzenlenen üç uluslar arası toplantıda görev almış, Eskişehir Valiliği'nin düzenlediği çeşitli toplantılarda da aynı şekilde çaba sarf etmiş bir bilim adamı olmanın yanında, 1989 - 1995 yılları arasında Selçuk Üniversitesi'nce düzenlenen pek çok toplantının da sorumlusu olarak bu tür toplantıları gerçekleştirmenin zorluklarını yaşadık. Bu sebeple her toplantının gerçek sorumlularını kutlamak aslı görevimiz olmuştur.

Bu toplantılardan biri de üç yıldan beri Çanakkale Onsekiz Mart Üniversitesi Rektörlüğü'nce düzenlenmektedir. Ancak son ikisine katılabildiğimiz bu toplantılar, aslında taşıdıkları addan daha büyük görev ve sorumluluk yüklenmiş bir faaliyettir.

Toplantının adı, "Karşılaştırmalı Edebiyat Araştırmaları Sempozyumu"dur; ancak katılanlar arasında yer alan misafir bilim adamı, araştırmacı ve sanatçı sayısının çokluğu, adının önüne mutlaka bir "Uluslar Arası" ibaresinin eklenmesini gerekli kılmaktadır. Katılanlar arasında yer alan, ülkemizdeki çeşitli üniversitelerde görevli öğretim elemanları ile yine üniversitelerimizde doktora yapan adaylar toplantının havasına renk katmışlardı. Türkmenistan'dan Prof. Dr. G. Geldiev (Onsekiz Mart Ü.), Azerbaycan'dan Prof. Dr. Ali İsa Şükürlü (Kafkas

Ü.) ve uzman M. İsmayıl (Onsekiz Mart Ü.), Kore'den Öğr. Gör. E. K. Ho (DTCF) gibi bilim adamlarının yanında doktora öğrencileri Kırgızistan'dan M. Namatov, Türkmenistan'dan F. Rahmankulov ile Kazakistan'dan E. Adilbekova (Ege Ü.) ve Makedonya'dan M. Hamza'yı (Hacettepe Ü.) sayabiliriz. Oxford'dan The Oriental Institute Türkçe okutmanı Dr. C. Kerslake ile programa sonradan eklenen Azerbaycanlı araştırmacılar Güllü Yoloğlu ile Ali Hüseyinoğlu Şamil'i bu arada hatırlayabiliriz. Sunulan bildirilerin konularının 41 tanesi Anadolu dışı Türk dünyası ile, 22 tanesi de Türk dünyasının dışıyla ilgiliydi. Konular arasında Amerika Birleşik Devletleri, İngiltere, Almanya, Fransa, Makedonya, Rusya, İran ve Kore gibi ülkelerle Anadolu dışı Avrupa, Batı ve komşularımız gibi coğrafyalarla ilgili olanlar oldukça fazlaydı.

Kendisi de bir edebiyat profesörü olan Rektör Abdurrahman Güzel'in Onsekiz Mart Üniversitesinde göreve başlamasından sonra gündeme gelen bu toplantının ilki 31 Mayıs - 2 Haziran 1995, ikincisi 16 - 18 Mayıs 1996 ve üçüncüsü de 30 - 31 Mayıs 1997 tarihleri arasında yapılmıştır.\* Bu yılki toplantı 30 Mayıs Cuma günü Çanakkale Valisi Ekrem Özsoy ile yurt dışında bulunan Rektör Prof. Dr. Abdurrahman Güzel'in yerine Rektör Vekili Prof. Dr. Hüsnü Ezber Bodur'un konuşmalarıyla açıldı ve ilk ortak oturumla bildirilere geçildi.

Bildiriler, her gün iki ayrı salonda üçer oturum hâlinde sunulmuştur; ancak ilk günün ilk oturumu ortak olarak takip edilmiştir. Salonlar "Akif Terzioğlu Salonu" ve "Süleyman Demirel Salonu" olarak adlandırıldığı için bilim adamları bu adları sıkça telâffuz etmişlerdir.

Program çok yüklü olduğu için bütün bildirilerin dinlenilmesi elbette mümkün olamamıştır. Ayrıca, günlerin sonuncu oturumları 18.30 - 21.00 arası olarak düzenlenmiş, ancak başlamaları da gecikmiştir, bitmeleri de. Bazı oturumların 22.00'de kapandığı da olmuştur. Bu elbette bu tür toplantıların geleneğine aykırıdır.

Oturumlar, oturum başkanları, bildiri sahipleri ve bildiri adları aşağıdaki gibidir.

\* 28-30 Mayıs 1998 tarihleri arasında bilgi şöleninin dördüncüsü de yapılmıştır. Dördüncü bilgi şöleni sonraki sayılarımızda tanıtılacaktır.

### **Akif Terzioğlu Salonu**

I. Oturum / 30 Mayıs 1997 (9.30 - 12.30)

Konu : Karşılaştırmalı Edebiyat Kavramı ve Meseleleri

Başkan : Prof. Dr. Fikret Türkmen

1. Prof. Dr. Fikret Türkmen  
H. F. Katanov'un Otobiyografisi ve Türk Folkloru ile İlgili Yayınları
2. Prof. Dr. Gürsel Aytac  
Karşılaştırmalı Edebiyat Bilim Terimi ve Edebiyatta Karşılaştırma Yöntemi
3. Doç. Dr. Rezan Kızıltan  
Edebî Çevirinin Karşılaştırmalı Edebiyattaki Yeri
4. Yrd. Doç. Dr. Cemal Sakalı  
Karşılaştırmalı Yazın Bilim Kuramları ve Yöntem Sorunları
5. Yrd. Doç. Dr. Rasih Erkul  
Halk Şiirinde ve Divan Şiirinde Redif
6. Yrd. Doç. Dr. Yaşar Şenler  
Karşılaştırmalı Edebiyat Çalışmalarında "Ortak Çalışma"nın (Collaboration) Önemi
7. Yrd. Doç. Dr. Kadriye Öztürk  
Edebiyatlararası Etkileşim

II. Oturum / 30 Mayıs 1997 (14.00 - 17.30)

Konu : Türk Edebiyatı Şubeleri Arasındaki Karşılaştırmalar

Başkan : Prof. Dr. Seyfi Karabaş

8. Prof. Dr. Gurbandırdu Geldiyev  
Ruhî Birliđin Tarihinden
9. Yrd. Doç. Dr. İsmail Görkem  
Türk Halk Hikâyelerinin Canlı Gösterim / Sosyal Olay Olarak İncelenmesi

10. Yrd. Doç. Dr. İbrahim Altunel  
Türk Edebiyatının Devreleri İçinde Ağıt ve Ağıt Yakma Geleneğinin Muhteva Açısından Değerlendirilmesi
11. Yrd. Doç. Dr. Ahmet Doğan  
İslâmiyet Öncesi Türk Dininin Adı Ne Olmalıdır?
12. Doç. Dr. Ali Torun  
Yesevi'den Eşrefoğlu Rûmî'ye Dört Kapı - Dört Makam  
– Yrd. Doç. Dr. Mustafa Güneş  
Tekke (Tasavvuf) Edebiyatı ve Nazım Şekli ve Nazım Türü Bakımından Eşrefoğlu Rûmî Örneği (Gelemedi)
13. Yrd. Doç. Dr. Sabahat Deniz  
Halk ve Divan Şiirinde “Felekten Şikâyet”
14. Yrd. Doç. Dr. Metin Ekici  
Köroğlu Anlatmalarının Anadolu Varyantları Arasında Bir Karşılaştırma ve Tasnif Meselesi
15. Yrd. Doç. Dr. Cevdet Şanlı  
Türkiye’de Galat Kavramı ve Ali Seydi Bey’in Defter-i Galatât’ındaki Bazı Galatlar Üzerine Bir Mütalaa

III. Oturum / 30 Mayıs 1997 (18.30 - 21.00)

Konu : Türk Edebiyatı Şubeleri Arasındaki Karşılaştırmalar

Başkan : Prof. Dr. Gürsel Aytaç

– Prof. Dr. Gönül Ayan

Edebiyatımızda Mazmun (Gelemedi)

16. Yrd. Doç. Dr. Burhan Kaçar  
Divan Şiirinin Yeni Halk Bilimi’ndeki Müsterekleri Hakkında
17. Yrd. Doç. Dr. Mehmet Akkaya  
Divan Şiiri ile Halk Şiirinin Şahıs Kadrosu
18. Yrd. Doç. Dr. İsmail İşcen  
Lirik Özne ile Biyografik Öznenin Şiir Metinlerindeki İlişkileri

19. Yrd. Doç. Dr. Nihat Öztoprak  
Halk ve Divan Şiirinde Cinaz
20. Prof. Dr. Tahir Uzgör  
Klâsik Edebiyatımızın Metodolojisi ve Su Kasidesi'nin 214. Beyti Hakkında Spekülatif Bazı Görüşler
21. Yrd. Doç. Dr. Ali Fuat Bilkan  
Divan Edebiyatı Metinlerinin İran Edebiyatı ile Mukayeseli Olarak İncelenmesi
22. Yrd. Doç. Dr. İlhan Genç  
Mahlâsnâme ve Kasîde İlişkisi Üzerine Bir Mukayese
23. Dr. Aydın Aytemiz  
Nasreddin Hoca ve Till Eulenspiegel Karşılaştırması
24. Yrd. Doç. Dr. İsmet Çetin  
Destanî Hicviyyeye Dair

IV. Oturum / 31 Mayıs 1997 (9.00 - 12.30)

Konu : Türk Edebiyatı Şubeleri Arasındaki Karşılaştırmalar

Başkan : Prof. Dr. Tahir Uzgör (Başkan Prof. Dr. Gönül Ayan gelmedi)

25. Prof. Dr. Seyfi Karabaş  
Yaban'da Zeynep Kadın ve Nasreddin Hoca'nın Eşeği
26. Yrd. Doç. Dr. Saadet Karaköse  
Türk Edebiyatında Ferhad ü Şirin ve Leyla vü Mecnûn Mesnevilerinin Mukayesesi ve Mecnûn'daki Tasavvufî Unsurlar  
– Yrd. Doç. Dr. Deniz Abik  
Nevayî'nin Eserlerindeki Deyimlerin Farsça ile Karşılaştırılması (Gelemedi)
27. Yrd. Doç. Dr. Mesut Tekşan  
Hilâl Görüntüncü ve Korkunç Yıllar - Yurdunu Kaybeden Adam Romanlarının Tarihî Gerçeklik Açısından Karşılaştırması
28. Yrd. Doç. Dr. Can Özgür  
Memlük Kıpçak Sahasında Yazılan En Eski Gülistan Tercümesi ile Anadolu Sahasında Yazılan İlk Gülistan Tercümesinin Karşılaştırılması

29. Yrd. Doç. Dr. İ. Çetin Derdiyok  
Eski Türk Edebiyatı ve Yeni Türk Edebiyatı Sahalarında Görülen  
Mektup Türünün Biçim Yönünden Karşılaştırılması
30. Yrd. Doç. Dr. Recep Duymaz  
Muhayyelât-ı Aziz Efendi ve İlk Romanlarımız
31. Yrd. Doç. Dr. Mustafa Öner  
Ahmed Mithat Efendi İdil - Ural'da
32. Uzman Mehmet Temizkan  
Hayatî'nin Şiirlerinde İslâm Peygamberi

V. Oturum / 31 Mayıs 1997 (14.00 - 17.30)

Konu : Türk ve Dünya Edebiyatları Karşılaştırmaları

Başkan : Doç. Dr. Ali Berat Alptekin (Başkan Prof. Dr. T. Uzgör erken ayrıldığı için)

33. Yrd. Doç. Dr. Hüseyin Tuncer  
Tarık Buğra'nın Dostluk Hikâyesi ile Daniel Defoé'nin Robinson  
Crusoe Romanı Üzerine Bir Mukayese
34. Yrd. Doç. Dr. Mümtaz Sarıçiçek  
Ulyses ile Tutunamayanlar Romanlarının Biçim Bakımından Karşılaştırılması
35. Yrd. Doç. Dr. Özkul Çobanoğlu  
Yazılı Kültür Ortamı Âşık Tarzı Destanlar ile İngiliz Sokak Baladlarının Yapısal, İşlevsel Bakımdan Mukayesesi
36. Yrd. Doç. Dr. Ali Gültekin - Öğr. Gör. Ayşe Dudu Köker  
Adalet Ağaoğlu'nun "Ölmeye Yatmak" ve Christa Wolf'un "Der geteilte Himmel" (Bölünmüş Gökyüzü) Adlı Eserindeki Toplum - Kadın İlişkisinin Analizi Karşılaştırması
37. Yrd. Doç. Dr. Yüksel Kocadoru  
Almanca Konuşulan Ülkelerde Almanca Eser Veren Türklerin Dünü ve Bugünü  
- Yrd. Doç. Dr. Abide Doğan - Eser Demirkan  
Batıda ve Bizde Somut Şiir (Gelemediler)

38. Yrd. Doç. Dr. Hikmet Uysal  
Barbara Frischmuth'un "Pembe ve Avrupalılar" Adlı Eserlerinde:  
Avrupalı Yazar. Gökyüzüyle Yurt Dışında Çalışan Türk Aileleri  
– Yrd. Doç. Dr. Hasan Köksal  
Kitle İletişim Açısından Keloğlan ile Süpermen Arasındaki Para-  
lelizm (Gelemedi)
39. Doç. Dr. Ayşe Didem Uslu  
Büyük Kentlerin Öykücüleri Haldun Taner ve O. Henry

VI. Oturum / 31 Mayıs 1997 (18.30 - 21.00)

Konu : Türk ve Dünya Edebiyatları Karşılaştırmaları

Başkan : Prof. Dr. Muhan Bali

40. Prof. Dr. Zeki Cemil Arda  
Anadolu Mitolojileri ve Avrupa Mitolojilerinde İçerik ve Motif  
Karşılaştırması
41. Doç. Dr. Ali Osman Öztürk  
Kediler Ölmesin: Luise Rinser, Oktay Akbal ve Peter Porter'de  
Zayıfların Yazgısı (Programda yer almayan bu bildirinin yerinde  
yer alan Dr. Öztürk'ün ikinci bildirisi öbür bölümde (seksiyon)  
sunulmuştur. Bkz. nr. 73
42. Yrd. Doç. Dr. Abdüllâtîf Acarlıoğlu  
Halikarnas Balıkçısı ve J. M. G. Le Clézio'da Deniz Tutkusu:  
Aganta Burina Burinata ve Hiç Deniz Görmeyen
43. Yrd. Doç. Dr. Hamdi Güleç  
İranlı Destan Şairi Firdevsî ile Firdevsî-i Rumî'nin Bir Mukayese-  
si
44. Yrd. Doç. Dr. Osman Horata  
Cemalî ve Hâcî-yı Kirmanî'nin Hümâyü Hümâyûn Mesnevîleri-  
nin Karşılaştırılması
45. Yrd. Doç. Dr. Mustafa Kol  
Bilge Karasu'nun Truva Üçlemesi'nde Ben Olgusu ve Valéry izi
46. Öğr. Gör. Eun Kyung Oh  
Kore Savaşının Türk Edebiyatına Yansması

47. Yrd. Doç. Dr. Sabahattin Çağın  
Anton Çehov'un "Bir Ülkü Adamı" ile Refik Halid'in "Şeftali Bahçeleri" Hikâyelerinin Mukayesesi
48. Arş. Gör. Dr. Bahriye Çeri - Dr. Celia Kerslake  
Ahmet Haşim'in Göl Saatleri, Göl Kuşları ve Piyâle Adlı Şiir Kitaplarındaki Bazı Şiirlerin Biçimbilim Açısından Karşılaştırılması

### Süleyman Demirel Salonu

I. Oturum / 30 Mayıs 1997 (14.00 - 17.30)

Konu : Türkiye ve Dış Türkler Edebiyatlarının Karşılaştırılması

Başkan : Prof. Dr. Hidayet Kemal Bayatlı

49. Yrd. Doç. Dr. Nevzat Özkan  
Türk Dünyasının Edebi Müştereklerine Bir Bakış
50. Yrd. Doç. Dr. Filiz Kılıç  
Çağatay ve Anadolu Sahasındaki Klâsik Türk Edebiyatının Modern Tatar, Kazak, Özbek, Türkmen Edebiyatlarındaki Etkisine Genel Bir Bakış (Ancak, bildiri, adı değiştirilerek sunulmuştur.)  
- Doç. Dr. Öcal Oğuz / IV. oturuma alındı
51. Doç. Dr. Mustafa Cemiloğlu  
Dede Korkut ve Manas'ta Çokluk İfade Eden Sayılardaki Tekrarlar ve Matematiksel Oran Anlayışı  
- Yrd. Doç. Dr. Bilgehan Atsız Gökdağ  
Türkmenistan ve Türkiye Türkleri Halk Edebiyatı Terimlerinin Karşılaştırılmalı Olarak Değerlendirilmesi (Gelemedi)
52. Arş. Gör. Hasan Ali Esir  
Ali Şir Nevâyi ile Bursalı Lâmiî Çelebi'nin Ferhad u Şîrîn Mesnevilerinin Mukâyesesi
53. Arş. Gör. Rabia Uçkun  
Gagauz Halk Edebiyatı'nda İskender Efsanesi
54. Sibel Turhan  
Türk Düğünlerinde Koltuğa Alma ve Kırmızı Kuşak Bağlama Gelenegi



55. Prof. Dr. Ali İsa Şükürlü  
Genceli Nizâmî'nin Eserlerinde Türkçülük ve Kaşgârlı Mahmut'un Divân ü Lugât-it Türk Eseri ile İlgisi (Bildiri, V. oturumdan alınarak "Genceli Nizami'nin Eserlerinde Dede Korkut'un İzleri" olarak sunuldu)
56. Yrd. Doç. Dr. Nerin Köse  
Kocabaş Destanı'ndaki Bazı Müsterekler Üzerine (IV. oturumdan alındı)

II. Oturum / 30 Mayıs 1997 (18.30 - 21.00)

Konu : Türkiye ve Dış Türkler Edebiyatlarının Karşılaştırılması

Başkan : Prof. Dr. Günay Karaağaç

57. Prof. Dr. Saim Sakaoğlu  
Altay ve Türkiye Türklerinin Bilmecelerinde Tabiat Olaylarının Anlatılması
58. Prof. Dr. Mahmut Kaşgârlı  
Doğu Türkistanlı Uygur Şairi Mehmet Ali Tevfik'in Şiirlerinde Çağdaş Türkiye Edebiyatının Etkileri
59. Doç. Dr. Kemal Yüce  
Uygur ve Türkiye Türklerinde İki Masalın Karşılaştırılması
60. Doç. Dr. Ali Duymaz  
Afganistan Özbeklerinin Bilmeceleri ile Anadolu Sahası Bilmecelerinin Ortak Yapı Özellikleri
61. Mirlan Namatov  
Kırgız Destanı Ertabıldı ile Köroğlu Destanı Arasında Bir Karşılaştırma
62. Feyzullah Rahmankulov  
Anadolu ve Türkmenistan'da Nasreddin Hoca Fıkraları Arasında Bir Karşılaştırma
63. Arş. Gör. Adile Yılmaz  
Tatar Halk Edebiyatında Beyit Söyleme Geleneği ve Bunun Anadolu'daki Benzerleri Üzerine

64. Arş. Gör. Metin Arıkan  
Köroğlu'nun Kazak ve Anadolu Varyantları Arasında Mukayeseli  
Bir İnceleme iken "Köroğlu Üzerine Birkaç Söz" olarak sunuldu.

III. Oturum / 31 Mayıs 1997 (9.00 - 12.30)

Konu : Dış Türklere Gelişen Edebiyatların Kendi Aralarında Karşılaştırılması

Başkan : Prof. Dr. Saim Sakaoğlu

65. Prof. Dr. Muhan Bali  
– Mukayeseli Edebiyat Açısından Kıbrıs Türk Edebiyatı  
Yrd. Doç. Dr. Zeki Gürel  
Türk Dünyasında Kültür Birliğinin Sağlanmasında Karşılaştırmalı Çocuk Edebiyatı Çalışmalarının Rolü (Gelemedi)
66. Yrd. Doç. Dr. Fazıl Gökçek  
1913 - 1914 yıllarında Azerbaycan'da Yayımlanan Şelâle Dergisinde Türk Edebiyatının Akisleri
67. Öğr. Gör. İsmet Alpaslan  
Anadolu ve Azeri Şiirinde Cinaz
68. Uzman Mehmet İsmayıl  
Azerbaycan Şiirinde Yunus Emre Etkisi
69. Yrd. Doç. Dr. Ali Yakıcı  
Sözlü Kültür Unsurlarının Göç Yoluyla Taşınmasına Örnek: Tatar Halk Cırları
70. Öğr. Gör. Hayrettin Parlakyıldız  
Türkiye ve Azerbaycan'daki Türkçe (Dil) Eğitim Programlarının Karşılaştırılması
71. Sinem Kocaçelebi  
Türkmenlerde Bir Fıkra Tipi: Kemine
72. Belgin Turgut  
Şark Halklarının Bazı Fıkra Tipleri
73. Doç. Dr. Ali Osman Öztürk  
"Mahmud'un Türkiyesi"nin Millî Mukayese Yöntemine Göre Türk Dünyası Coğrafyası İçinde Değerlendirilmesi  
(I. Bölüm, IV. oturumdan aktarıldı)

IV. Oturum / 31 Mayıs 1997 (14.00 - 17.30)

Konu : Dış Türklerde Gelişen Edebiyatların Kendi Aralarında Karşılaştırılması

Başkan : Prof. Dr. Zeki Cemil Arda

74. Prof. Dr. Hidayet Kemal Bayatlı  
Türkmenistan Türkleri ile Irak Türkmen Türkçesi'nde Fiil ve Kişi Zamirlerinin Çekimlerinin Karşılaştırılması  
– Yrd. Doç. Dr. Metin Karaörs  
Abay Ansiklopedisi Tanıtımı, Özellikleri ve Türkiye Türkçesi'ne Çevirme Meselesi (Gelemedi)
75. Doç. Dr. Ocal Oğuz  
Türkiye ve Azerbaycan Sahasındaki Âşık Edebiyatı'nın 13. Yüzyılı (I. oturumdan aktarıldı)
76. Yrd. Doç. Dr. İsmail Doğan  
Karaçay - Malkar Emegen Comaklarının Işığında Tepegöz Motifleri
77. Öğr. Gör. Metin Yavuz  
Tahir ile Zühre Hikâyesinin Dobruca Tatarcası ve Kumuçka Varyantları Üzerine Şekil ve İçerik Karşılaştırması
78. Muvaffak Duranlı  
Altay Buuçay Destanı ve Ölüp Dirilme Motifi
79. Elmira Adilbekova  
Kazak Destanı Koblandı Batır ve Dede Korkut Arasındaki Paralellikler
80. Öğr. Gör. Bekir Şişman  
Türk Dünyası Karşılaştırmalı Atasözleri
81. Melahat Hamza  
Makedon Dili ve Edebiyatında Türk Etkileri
82. Güllü Yoloğlu  
Sibirya Türklerinin Edebiyatında Umum Türk Kökten Kaynaklanma ve Çağdaşlık (Programa sonradan eklendi.)

83. Yrd. Doç. Dr. Abdülkerim Dinç  
Türk Dramatik Edebiyatında Yunus Emre  
(I. Bölüm, II. oturumdan aktarıldı)

V. Oturum / 31 Mayıs 1997 (18.30 - 21.00)

Konu : Dış Türklere Gelişen Edebiyatların Kendi Aralarında Karşılaştırılması

Başkan : Doç. Dr. Mustafa Cemiloğlu

84. Prof. Dr. Günay Karaağaç  
Komşu Dillerde Türkçe Asıllı Giyim - Kuşam Kelimeleri
85. Doç. Dr. Ali Berat Alptekin  
Ural Batır Destanının Türk Destanları İçindeki Yeri
86. Yrd. Doç. Dr. Hülya Kasapoğlu - Çengel  
Özbek Şairi Çolpan ile Uygur Şairi Ötkür'ün Şiirlerinde Kelime Dünyası
87. Yrd. Doç. Dr. Yusuf Avcı  
Fıtrat'ın Hayatı ve Sarf ve Nahiv'de Geçen Gramer Terimleri ile Türkiye Türkçesi'nde Geçen Gramer Terimlerinin Karşılaştırılması
88. Yrd. Doç. Dr. Volkan Coşkun  
-ginä ve rāq Eklerinin Özbek Türkçeleri'nde Kullanılışları
89. Ali Hüseyinoğlu Şamil  
Ahıskalı Âşık, Şair Xeste Hasan'ın Yaratıcılığında Türkiye - Güney Kafkas Ortaklıkları (Programa sonradan eklendi)

Toplantının her iki salonda da tamamlanmasından sonra Prof. Dr. Hüsnü Ezer Bodur tarafından değerlendirilmesi yapıldı ve III. bilgi şöleni sona ermiş oldu.

Toplantıya katılanların çoğunluğunu gençlerin teşkil ettiği dikkati çekiyordu. Çok değişik üniversitelerden gelen genç bilim adamlarının bir bölümünün ilgiyle dinlenen bildiriler sunduğuna şahit olduk. Ancak bazı bildirilerin pek olgun-

laşmadığı da gözden kaçmıyordu. Toplantı adının “Karşılaştırmalı Edebiyat Araştırmaları” olması, bazı araştırmacıları “zoraki” bir karşılaştırmaya götürmüştü.

Bildiri sahiplerine soru sorma konusunda da geleneğe uyuldu ve şu iki nokta daima gündemde kaldı:

1. Bazı dinleyiciler, hemen her konuşmacıya soru yöneltme allâmeliğini (!) gösterdiler,

2. Bildirinin konusuyla hiç ilgisi olmayan sorular yöneltme işi burada da devam etti.

Buradan şu sonuca varmak istiyoruz. Bu tür toplantılara tecrübeli hocaları bildirili olarak, gençleri ise dinleyici olarak davet etmeliyiz. Bu arada elbette gençlerden de bildiri sunanlar olacaktır; ancak işi başka sebeplerle karşısındaki zora düşürecek kelime oyunlarına vardırarak olan soru sahiplerinin de önüne geçilmelidir.

Toplantının günün çok geç saatlerine kadar sürmesi, bildiri sahiplerini olduğu kadar dinleyicileri de rahatsız ettiğini belirtelim. Üçüncü günün de bildirilere ayrılması galiba toplantının ruhuna daha uygun düşecekti.

Burada verilen bilgiler, bilgi şöleninin programının aynen aktarılması değildir. Biz bu değerlendirmemizle örnek bir raporu ortaya koymaya çalıştık. Çünkü bizde âdettir; program aynen verilirken katılmayanlar da katılmış gibi gösterilir; bunun yanında programa eklenen onca ad da asla yer alamaz. Dileğimiz, bundan sonraki kurultay, bilgi şöleni ve açık oturum raporları da bu şekilde sunulsun.

Toplantı, beklenenleri büyük ölçüde sağlamıştır. Bu bilgi şöleni düşüncesini ortaya atan Rektör Prof. Dr. Abdurrahman Güzel’e, yardımcısı Prof. Dr. H. E. Bodur’a, toplantı sekreteri Yrd. Doç. Dr. M. Tekşan’a, üye Muhammed Büyükkiz’e ve emeği geçen herkese teşekkürlerimizi sunuyoruz.